

RU

Превосходная степень имен прилагательных и наречий
как средство репрезентации центра и периферии
функционально-семантического поля компаративности
в немецком, английском и русском языках (на материале метеотекстов)

Шаталова А. В.

Аннотация. Цель исследования - выявить общие и отличительные черты в употреблении форм превосходной степени в сопоставляемых языках. Настоящее исследование посвящено рассмотрению морфологических и синтаксических средств выражения сравнения в немецком, английском и русском языках на материале метеотекстов. Научная новизна исследования заключается в том, что в данной статье рассматривается репрезентация категории компаративности посредством форм превосходной степени и впервые сопоставляются морфологические и синтаксические средства, формирующие центр и периферию функционально-семантического поля, в метеотекстах на немецком, английском и русском языках. В ходе изучения функционально-семантического поля компаративности в качестве макрополя установлено, что в его структуре выделяют микрополе равенства и микрополе неравенства. Формы превосходной степени, образованные синтетическим, аналитическим и супплетивным способом, выступают конституентами миниполя градуального различия и миниполя противопоставления микрополя неравенства. Анализ метеотекстов на немецком, английском и русском языках показал, что в сопоставляемых языках центр исследуемого поля составляют морфологические средства, а именно формы превосходной степени в качестве определения к имени существительному или именной части составного сказуемого, а периферию - синтаксические средства, к которым относятся сравнительные обороты и сравнительные придаточные предложения.

EN

The Superlative Degree of Adjectives and Adverbs as a Means
of Representing the Centre and the Periphery
of the Comparability Functional-Semantic Field
in the German, English and Russian Languages
(by the Material of Meteorological Texts)

Shatalova A. V.

Abstract. The research aims to identify the common and distinctive features in using the forms of the superlative degree in the compared languages. The paper is dedicated to the examination of morphological and syntactic means of comparison expression in the German, English and Russian languages using the material of meteorological texts. The scientific novelty of the research lies in the fact that the representation of the comparability category by means of superlative forms is considered and the morphological and syntactic means forming the centre and the periphery of the functional-semantic field in meteorological texts in German, English and Russian are compared for the first time. In the course of studying the functional-semantic field of comparability as a macro-field, it has been found that its structure contains equality micro-fields and inequality micro-fields. Superlative forms produced with the help of the synthetic, analytical and suppletive ways act as constituents of the gradual difference mini-field and the opposition mini-field within the inequality micro-field. The analysis of meteorological texts in German, English and Russian has shown that in the compared languages, the centre of the field under study is formed by morphological means, namely superlative forms as attributes for nouns or nominal predicates, while the periphery is formed by syntactic means, which include comparative constructions and comparative subordinate clauses.

Введение

Актуальность исследования обусловлена необходимостью комплексного анализа языковых средств выражения сравнения, которые формируют центр и периферию исследуемого поля, при сопоставлении немецкого, английского и русского языков с привлечением метеотекстов.

В настоящее время отмечается устойчивый интерес к проведению исследований, посвященных анализу структурно-семантических особенностей лингвокультурных концептов и сопоставлению целых функционально-семантических полей с привлечением близкородственных или разносистемных языков. Повышенный интерес научного сообщества к исследованиям подобного рода объясняется стремлением выявить черты сходства и различия в понимании мира, культурных и языковых феноменов разными народами (Попова, Егорова, 2015; Авербух, Попова, Шатилова, 2018; Афанасьева, Баранова, Барышников, 2021). Отмечается также специфика языкового материала исследования: в большинстве случаев в качестве материала исследования отбираются тексты художественного (проза) (Попова, Гамов, 2019; Осадчая, Попова, Шатилова и др., 2020), научного (Калятин, Бирюкова, 2019; Mukhortova, Biryukova, Shatilova et al., 2021) и публицистического (тексты газет и журналов) (Собянина, Хохлова, 2018; Попова, Бояркина, 2022; Шаталова, 2022) стилей. В меньшей степени уделяется внимание отдельным жанрам функциональных стилей. Ввиду этого считаем целесообразным осуществить лингвистический анализ языковых средств выражения сравнения, представленных формами превосходной степени имен прилагательных и наречий, с привлечением метеотекстов на материале немецкого, английского и русского языков. Под *метеотекстом* следует понимать особый тип текста, предлагающего метеорологическую информацию относительно настоящего времени или прогноз погодных условий в близком будущем (Шаталова, Бирюкова, 2022, с. 1681).

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи: 1) описать и сопоставить на материале метеотекстов структуру и содержание центра и периферии функционально-семантического поля компаративности в немецком, английском и русском языках; 2) выявить частотность употребления форм превосходной степени имен прилагательных и наречий в количественном соотношении на материале немецких, английских и русских метеотекстов; 3) установить черты сходства и различия репрезентации центра и периферии функционально-семантического поля компаративности посредством форм превосходной степени в сопоставляемых языках на материале метеотекстов.

Лингвистический анализ языковых средств сравнения осуществляется с применением следующих методов: метода сплошной выборки, сопоставительного метода, количественного метода.

Теоретической базой послужили фундаментальные труды отечественных и зарубежных ученых, внесших вклад в разработку теоретических вопросов функциональной грамматики, лингвистики и сопоставительного языкознания. Изучением функционального направления в грамматике и лингвистике занимались В. Порциг (Porzig, 1934), Л. Вейсгербер (Weisgerber, 1962), Ю. Д. Апресян (1962), С. Ульман (Ullmann, 1967), М. М. Гухман (1968), Е. В. Гулыга, Е. И. Шендельс (1969), Ф. Дорнзайф (Dornseiff, 1970), Ю. Н. Караулов (1972), Г. С. Щур (1974), Н. И. Филичева (1977), А. В. Бондарко (1984а; 1984б), В. Г. Адмони (1988). Рассмотрению структурно-семантических особенностей лингвокультурных концептов и сопоставлению функционально-семантических полей с привлечением родственных языков посвящены работы И. Н. Новиковой, Л. Г. Поповой, Л. М. Шатиловой, Е. В. Бирюковой, А. Е. Гусевой, Г. Т. Хухуни, Т. С. Нифановой, Е. Б. Савельевой, Е. А. Линевой (Novikova, Popova, Shatilova et al., 2018; Nifanova, Popova, Popova et al., 2019; Popova, Biryukova, Nifanova et al., 2020).

Материалом исследования послужили метеотексты в виде статей за период 2019-2022 гг. на немецком, английском, русском языках. Источником иллюстративного материала являются метеоинформационные сайты Wetter.de (URL: <https://www.wetter.de/>), Tag24.de (URL: <https://www.tag24.de/>), NBC News (URL: <https://www.nbcnews.com/>), FOX Weather.com (URL: <https://www.foxweather.com/>), Mirror Online (URL: <https://www.mirror.co.uk/>), Метеовести (URL: <https://www.meteovesti.ru/index.n2>).

Практическая значимость исследования состоит в возможности использования результатов лингвистического анализа языковых средств выражения сравнения при разработке занятий по сопоставительной типологии, сопоставительной грамматике немецкого, английского и русского языков в вузе.

Основная часть

Функционально-семантическое поле компаративности как объект изучения в современной лингвистике: определение, структура, содержание

При определении понятия функционально-семантического поля компаративности (ФСПК) мы ссылаемся на формулировку А. В. Бондарко (1983, с. 32), который охарактеризовал его как двустороннюю структуру, формируемую системой равноуровневых средств данного языка, объединенных общей семантической функцией. К языковым средствам относятся *морфологические* (степени сравнения имен прилагательных и наречий), *лексические* (слова с семантической сравнения), *синтаксические* (сравнительные обороты и сложноподчиненные предложения, в которых придаточная часть выражает сравнение), *словообразовательные* (суффиксы с семантикой сравнения), *фразеологические* (устойчивые обороты речи, выражающие сравнение) средства (Гулыга, Шендельс, 1969, с. 114-115).

Структура функционально-семантического поля может быть представлена в виде определенного пространства, в котором выделяются центральные и периферийные элементы. Структурная организация функционально-семантического поля компаративности представлена на Рисунке 1.

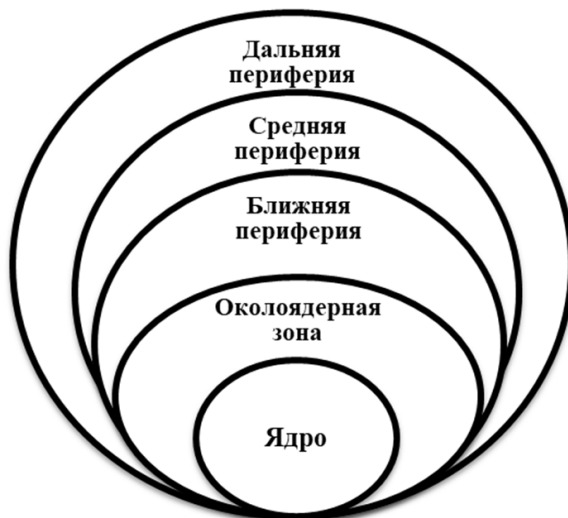


Рисунок 1. Структура функционально-семантического поля компаративности

Как видно из Рисунка 1, элементы, которые входят в поле, расположены в порядке постепенного перехода от центра к периферии в зависимости от их значения для конкретного функционально-семантического поля. Данное наблюдение позволяет выделять в структуре центра поля *ядро* и *околоядерную зону*, а *периферию* разделять на *ближнюю*, *среднюю* и *дальнюю* (Шаталова, 2020, с. 168). В основе функционально-семантического поля компаративности лежит качественно-количественная категория степени, а именно *система степеней сравнения*.

В рамках функционально-семантического поля компаративности выделяют *микрополе равенства* и *микрополе неравенства*, которые, по определению А. В. Бондарко (1983), являются минимальными функционально-семантическими элементами, отличающимися самостоятельностью в плане содержания и выражения. Рассмотрение структуры поля с точки зрения наличия в его границах микрочастиц равенства и неравенства позволяет сделать вывод о том, что функционально-семантическое поле компаративности по отношению к данным микрочастицам является *макрочастицей*.

Микрочастицы равенства и неравенства включают в свою структуру *миниполя*, которые, в свою очередь, делятся на сегменты (Рсалдинов, 1980; Кравец, 2003; 2013). Микрочастица равенства распадается на *миниполя подобия и равенства*, *миниполе идентичности* и *миниполе пропорциональности*. Микрочастица неравенства включает в себя *миниполе градуального различия* и *миниполе противопоставления*. Миниполе градуального различия, в свою очередь, делится на *сегмент компаративного различия* и *сегмент суперлативного различия*.

Для настоящего исследования первостепенной задачей является рассмотрение структуры и содержания микрочастицы неравенства, поскольку формы превосходной степени используются для выражения значения градуального различия и противопоставления. Структура микрочастицы неравенства представлена на Рисунке 2.

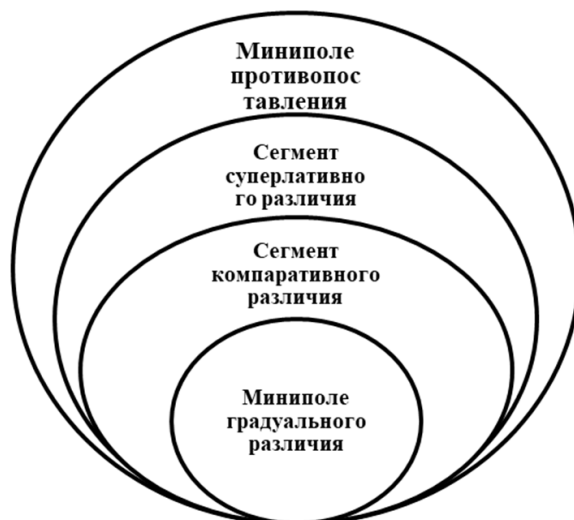


Рисунок 2. Структура микрочастицы неравенства функционально-семантического поля компаративности

Сегмент суперлативного различия микрополя неравенства выражается посредством форм превосходной степени. Превосходная степень употребляется в качестве определения или составного именного сказуемого (морфологические средства), а также может быть образована от сложносоставных имен прилагательных или путем присоединения порядкового числительного (словообразовательные средства). В границах микрополя противопоставления функционируют формы превосходной степени имен прилагательных и наречий, которые употребляются вместе с отрицательной частицей: *nicht* – в немецком языке; *not* – в английском языке; *не* – в русском языке.

Обобщая вышесказанное, мы можем отметить, что языковые средства разных уровней, выполняя общую семантическую функцию, распределяются в границах функционально-семантического поля компаративности (макрополя), которое распадается на микрополя, миниполя и сегменты. Формы превосходной степени используются для передачи значения неравенства. Анализ частотности употребления форм превосходной степени в немецких, английских и русских метеотекстах позволит выявить черты сходства и различия в репрезентации центра и периферии функционально-семантического поля компаративности в сопоставляемых языках.

Образование и употребление превосходной степени имен прилагательных и наречий в метеотекстах на немецком, английском и русском языках

Превосходная степень сравнения (суперлатив) имен прилагательных и наречий употребляется для выражения наивысшей степени проявления признака у предмета, что позволяет выделить его среди других подобных ему предметов, например: нем. *der größte Regenwald* – англ. *the biggest rainforest* – рус. *самый большой тропический лес*. Вместе с положительной и сравнительной степенями сравнения *превосходная степень* образует трехэлементную структуру, а именно качественно-количественную категорию компаративности (Шаталова, 2022, с. 31). Ранее нами была изучена репрезентация центра функционально-семантического поля компаративности посредством форм сравнительной степени имен прилагательных на материале немецких, английских и русских метеотекстов. В результате анализа практического материала было выявлено, что наиболее распространенными в метеотекстах на сопоставляемых языках являются синтетические формы сравнительной степени, наименее распространенными – супплетивные формы. Было также установлено, что употребление форм сравнительной степени является средством выражения экспрессии в метеотекстах (Шаталова, Бирюкова, 2022, с. 1680-1686). Ввиду этого считаем целесообразным изучить частотность употребления форм превосходной степени, которые также выступают репрезентантами центра функционально-семантического поля компаративности.

Имена прилагательные и наречия в немецком, английском и русском языках образуют превосходную степень синтетическим, аналитическим и супплетивным способом. Рассмотрим каждый способ подробнее.

Синтетический способ

Превосходная степень немецкого имени прилагательного имеет полную и краткую форму. Полная форма образуется синтетически при помощи соответствующего определенного артикля и добавления суффикса *-(e)st-* к основе имени прилагательного. При этом имя прилагательное может использоваться в качестве определения к имени существительному и согласуется в роде, числе и падеже с определяющим существительным:

1. *In Spanien seien die Pegel der Stauseen aufgrund der Trockenheit und der Hitze inzwischen mit einem Schnitt von 46 Prozent auf den niedrigsten Stand seit Beginn der Erfassung vor 17 Jahren gesunken* (Hitze, Dürre und Waldbrände in den Urlaubsregionen in Südeuropa // Wetter.de. 10.07.2022). / По его словам, в Испании из-за засухи и жары уровень водохранилищ упал на 46 процентов до самого низкого уровня с момента начала сбора данных 17 лет назад (здесь и далее перевод выполнен автором статьи. – А. Ш.).

Полная форма может выступать частью составного именного сказуемого и употребляться как с последующим именем существительным, так и без него:

2. *Bevor Venus am Morgenhimmel auftaucht, ist Jupiter das hellste Gestirn am Nachthimmel* – vom Mond abgesehen natürlich (Vollmond und Sternschnuppen im August 2022: Was gibt es am Sommer-Himmel zu sehen // Wetter.de. 10.08.2022). / До того, как Венера появится на утреннем небе, Юпитер является самым ярким светилом на ночном небе, за исключением, конечно, Луны.

Синтетические формы превосходной степени имени прилагательного, употребленные в сочетании с отрицательной частицей *nicht*, выступают конститuentами миниполя противопоставления микрополя неравенства:

3. *Es ist wirklich nicht die schlimmste Dürre seit 1000 Jahren* (Hitze, Dürre und Waldbrände in den Urlaubsregionen in Südeuropa // Wetter.de. 10.07.2022). / На самом деле, это не самая сильная засуха за 1000 лет.

Краткая форма имени прилагательного образует превосходную степень с помощью предлога *am*, добавления суффикса *-(e)st-* и окончания *-en* к основе имени прилагательного. Данная форма называется также пропозициональной и является неизменяемой (Бирюкова, Радченко, Попова, 2018, с. 29). Следует отметить, что краткая форма имени прилагательного в большинстве случаев выступает частью составного именного сказуемого в предложении:

4. *Am gestrigen Dienstag war es in Duisburg mit 39,5 Grad am heißesten* (40-Grad-Marke geknackt! Hier in Deutschland wurden heute Langzeit-Rekorde gebrochen // Tag24.de. 20.07.2022). / В прошлый вторник в Дуйсбурге, где температура достигла 39,5 градусов, было жарче всего.

Пропозициональная форма может использоваться со смысловым глаголом, указывая на образ действия:

5. *Der Süden bleibt noch am wärmsten und trockensten* (Wetterbericht für den 27.05.2022: Je nördlicher, umso nasser und windiger // Wetter.de. 28.05.2022). / Юг по-прежнему остается теплее и засушливее всего.

Среди отобранных примеров нами не были отмечены случаи употребления синтетических форм превосходной степени имен прилагательных в границах сравнительных оборотов и сравнительных придаточных предложений.

В отличие от немецкого языка, в английском языке имя прилагательное употребляется только в полной форме. Синтетическая форма превосходной степени образуется с помощью употребления определенного артикля *the* и добавления суффикса *-est* к основе односложного имени прилагательного или наречия. В английском языке форма превосходной степени может использоваться в качестве определения к имени существительному или части составного именного сказуемого:

6. *The hottest temperatures will be across interior portions of Washington state, forecast to climb as high as 115* (Temperatures could hit triple digits in the Pacific Northwest; severe storms threaten the Northeast // NBC News. 25.07.2022). / Самые жаркие температуры будут во внутренних районах штата Вашингтон, прогнозируется, что они поднимутся до 115.

7. *Very large hail and a few strong tornadoes are the greatest risks* (Historic blizzard likely as severe storms threaten millions for 4th week in a row // NBC News. 11.04.2022). / Очень крупный град и несколько сильных торнадо представляют наибольшие риски.

Наречия, которые имеют ту же форму, что и имена прилагательные, образуют синтетическую форму превосходной степени путем добавления суффикса *-est*, м, что и имена прилагательные:

8. *It was the driest in Kent since records began in 1836 and Sussex had its lowest rainfall since 1911* (Brits to swelter in 30C heatwave next week amid hosepipe bans and drought fears // Mirror Online. 06.08.2022). / В Кенте было засушливее всего с тех пор, как в 1836 году начались записи, а в Сассексе выпало самое низкое количество осадков с 1911 года.

Синтетические формы сравнительной степени могут использоваться в границах сравнительного оборота (вводится союзом *as*) или придаточного предложения (вводится союзом *that* или без него):

9. *The History Channel called it the "Freezer Bowl" and named it as the coldest NFL game in history* (Unseasonable heat arrives in Los Angeles just in time for Super Bowl // NBC News. 11.02.2022). / Исторический канал назвал это «Морозильной чашей» и самой холодной игрой НФЛ в истории.

10. *"It's the closest I've ever felt to being in an oven," Turner said* (Texas on pace to set record for number of wildfires this year // FOX Weather.com. 07.08.2022). / Я никогда не чувствовал себя настолько близко к тому, чтобы оказаться в духовке.

Как и в немецком языке, русское имя прилагательное склоняется, то есть добавляет окончания в соответствии с родом, числом, падежом имени существительного, с которым оно употребляется. Простая, или синтетическая, форма превосходной степени имени прилагательного образуется путем присоединения к основе прилагательного суффиксов *-ейш* или *-айш*:

11. *Сильнейшие дожди обрушились на Австрию* (30-градусная жара возвращается // Метеовести. 30.06.2022).

При образовании формы превосходной степени от имени прилагательного, основа которого оканчивается на заднеязычные согласные с помощью суффикса *-айш*, происходит чередование согласных в корне:

12. *Ближайшими к эпицентру населенными пунктами стали села Тихое (Макаровский район) и Ильинское (Томаринский район)* (На Южных Курилах произошли два землетрясения // Метеовести. 10.07.2022).

Синтетическая форма превосходной степени русского имени прилагательного может употребляться также в части составного именного сказуемого, как в следующем примере:

13. *Лесной пожар, который бушует в настоящее время в Нью-Мексико, является крупнейшим в США и угрожает высокогорным поселениям в горах Сангре-де-Кристо, где находятся исторические памятники, относящиеся к культурам европейских и мексиканских поселенцев, а также коренных американцев* (Крупнейший в США лесной пожар уничтожает памятники культуры // Метеовести. 09.05.2022).

Для анализа репрезентации центра функционально-семантического поля компаративности в метеотекстах на немецком, английском и русском языках было отобрано 478 случаев употребления форм превосходной степени имен прилагательных и наречий. Синтетические формы превосходной степени имен прилагательных и наречий в рассмотренных примерах указывают на разную степень выраженности признака и выступают конституентами миниполя градуального различия микрополя неравенства. Миниполе противопоставления микрополя неравенства представлено только в немецком языке, в английском и русском языке данное миниполе не репрезентируется посредством синтетических форм превосходной степени. Отмечается преобладание морфологических средств над синтаксическими средствами: синтетические формы превосходной степени используются в качестве определения или именной части составного именного сказуемого. Случаи употребления синтетических форм в составе сравнительного оборота или сравнительного придаточного предложения встречаются только в английских метеотекстах.

Согласно полученным результатам, в метеотекстах на немецком языке синтетические формы превосходной степени используются в 86% проанализированных случаев, а в английских метеотекстах – в 78% случаев. Синтетические формы превосходной степени в русском языке отмечаются в 11% рассмотренных случаев.

Аналитический способ

В отличие от английского и русского языков, аналитический способ образования формы превосходной степени не используется в немецком языке.

Аналитическая форма превосходной степени образуется с помощью неизменяемых наречий *the most* («наиболее») / *the least* («наименее») и начальной формы имени прилагательного или наречия. Аналитический способ образования превосходной степени характерен для некоторых двусложных (если заканчиваются на суффиксы *-ing*, *-ed*, *-ful* и *-less*) и всех многосложных имен прилагательных. Как и синтетические, аналитические формы употребляются в качестве определения или части составного именного сказуемого:

14. *As of now, the area at greatest concern for the most widespread severe storms and strong tornadoes is across southern Minnesota, Iowa and northern Missouri* (Historic blizzard likely as severe storms threaten millions for 4th week in a row // NBC News. 11.04.2022). / На данный момент наибольшую обеспокоенность в связи с *наиболее распространенными сильными штормами и торнадо* вызывают районы южной Миннесоты, Айовы и северной Миссури.

15. *Eastern portions of the Ohio and Tennessee valleys will be the most sensitive to flash flooding over the next couple of days* (Flood threat persists Wednesday from mid-Atlantic to Ohio, Tennessee valleys, including waterlogged Kentucky // FOX Weather.com. 10.08.2022). / Восточные районы долин Огайо и Теннесси будут *наиболее чувствительны* к внезапным наводнениям в течение следующих нескольких дней.

Наречия, образованные от имен прилагательных с помощью суффикса *-ly*, образуют превосходную степень аналитически с наречием *most*:

16. *Wednesday is the day when storms are most likely to affect the areas that were hit by the last three outbreaks* (Historic blizzard likely as severe storms threaten millions for 4th week in a row // NBC News. 11.04.2022). / Среда – это день, когда штормы, *скорее всего*, затронут районы, пострадавшие от последних трех вспышек.

Среди проанализированных примеров были отмечены случаи одновременного использования синтетических и аналитических форм превосходной степени в границах одного предложения:

17. *Winter brings the biggest, most dangerous waves, and water temperatures are in the high 50s, which can make the water feel icy* (Unseasonable heat arrives in Los Angeles just in time for Super Bowl // NBC News. 11.02.2022). / Зима приносит *самые большие и самые опасные волны*, а температура воды достигает 50 градусов, из-за чего вода может казаться ледяной.

Аналитическая форма может также употребляться в определительном придаточном предложении, как в следующем примере:

18. *Areas that are most vulnerable to flash flooding remain near burn scars, in slot canyons, in locations that have overly saturated soils and in more heavily urbanized areas of the Southwest* (Torrential monsoon rains raise flood threat this weekend in Southwest // FOX Weather.com. 29.07.2022). / Районы, *наиболее уязвимые к внезапным наводнениям*, сохраняются вблизи пожарных подсушин, в щелевых каньонах, в местах с чрезмерно насыщенными почвами и в более урбанизированных районах юго-запада.

Следует отметить, что среди проанализированных примеров мы не обнаружили случаев употребления аналитической формы с наречием *the least*.

Составная (аналитическая) форма превосходной степени в русском языке образуется несколькими способами. Первым способом является присоединение определительного местоимения «*самый*» к начальной форме имени прилагательного:

19. *Сегодня в эпицентре циклонических дождей окажется Псковская область, в ночь на среду самые сильные дожди пройдут в Ленинградской области, а уже днём зона сильных осадков переместится в Карелию* (Северо-запад России зальёт дождями активный циклон // Метеовести. 14.06.2022).

Как и синтетическая форма, аналитическая форма превосходной степени может использоваться в качестве именной части составного сказуемого:

20. *По данным португальской метеослужбы, прошедший май был самым засушливым за последние 92 года* (Май 2022 года признан самым засушливым в Португалии // Метеовести. 10.06.2022).

Вторым способом образования аналитической формы превосходной степени в русском языке является употребление супплетивной формы наречия *наиболее/наименее* вместе с начальной формой имени прилагательного. С помощью данной формы выражается значение превосходства одного предмета относительно других:

21. *Наиболее сильные дожди* отмечены в Тульской области, где за несколько часов выпало до 21 мм осадков, что составляет более четверти от месячной нормы июня... (Воронеж затопили залповые ливни // Метеовести. 14.06.2022).

Аналитическая форма превосходной степени с наречием *наиболее* может быть также использована в качестве именной части составного сказуемого:

22. *Наиболее тёплым* он был в своей первой декаде, средняя температура которой более чем на 2° (+2,2°) превысила норму (Московский июль был близок к норме // Метеовести. 02.08.2022).

Как и имена прилагательные, наречия в русском языке образуют составную (аналитическую) форму превосходной степени с помощью слов *наиболее/наименее* и начальной формы:

23. *В результате учёные нашли своеобразные «полюса потепления» – места, где температура повышается наиболее интенсивно* (В Российской Арктике найден полюс глобального потепления // Метеовести. 02.07.2022).

Третьим способом образования составной формы превосходной степени кратких имен прилагательных и наречий является использование простой сравнительной степени в сочетании со словами *всего* или *всех*:

24. *Холоднее всего* было 2 июля, когда температура упала до +10.3°, а *теплее всего* было 11 июля, тогда максимальная температура воздуха достигла +32.8° – пока это максимум нынешнего года (Московский июль был близок к норме // Метеовести. 02.08.2022).

Таким образом, аналитические формы превосходной степени имен прилагательных и наречий отмечают только в английском и русском языках.

Как и синтетические, аналитические формы превосходной степени имен прилагательных и наречий в отобранных примерах функционируют в границах миниполя градуального различия микрополя неравенства. В сопоставляемых языках миниполе противопоставления микрополя неравенства не репрезентируется посредством аналитических форм превосходной степени. Наблюдается сходство и в употреблении языковых средств: морфологические средства, к которым мы относим случаи употребления аналитической формы превосходной степени в качестве определения или именной части составного именного сказуемого, используются в английских и русских метеотекстах чаще всего. Аналитические формы превосходной степени в границах сравнительного оборота или сравнительного придаточного предложения отмечаются только в английских метеотекстах.

В результате анализа отобранных примеров было установлено, что аналитические формы превосходной степени употребляются в 87% отобранных примеров на русском языке и в 12% примеров на английском языке.

Супплетивный способ

Небольшое количество имен прилагательных и наречий в сопоставляемых языках образуют форму превосходной степени путем изменения корня. В немецком языке это прилагательные *gut – der beste / am besten, viel – der meiste / am meisten, wenig – der mindeste / mindestens* (наиболее употребительными тем не менее являются формы *der wenigste / am wenigsten / wenigstens*) и наречия *bald – am ehesten, gern – am liebsten*.

Как и синтетические формы, супплетивные формы превосходной степени образуются от полных и кратких имен прилагательных. Полные формы имен прилагательных могут использоваться в качестве определения к имени существительному или части составного именного сказуемого:

25. *Damit ist der Norden natürlich auch die kühlschte Ecke in Deutschland – denn die Mitte und der Süden sind sommerlicher mit meist 24 bis an die 30 Grad (Wetter und Hitze Deutschland: Sturm vorm Hochsommer – August-Hitzewelle droht mit über 35 Grad // Wetter.de. 27.07.2022).* / Таким образом, север, конечно же, является *самым прохладным уголком в Германии*, поскольку в центре и на юге лето ощущается больше, в основном от 24 до 30 градусов.

Супплетивная форма превосходной степени может использоваться и без последующего имени существительного:

26. *Es habe mehr als 1000 Notrufe gegeben, davon die allermeisten wegen der Hitze (Historische Hitzewelle in Grossbritannien: 16 Feuerwehrlente bei Löscharbeiten verletzt! // Tag24.de. 20.07.2022).* / Было зарегистрировано более 1000 вызовов службы экстренной помощи, *большинство из которых из-за жары*.

Краткая форма имени прилагательного образует превосходную степень от корня супплетивной формы с помощью предлога *am*, добавления суффикса *-(e)st-* и окончания *-en* к основе прилагательного. Супплетивные формы кратких имен прилагательных употребляются в качестве определения к имени существительному или глаголу, а также части составного именного сказуемого:

27. *Schauer oder einzelne Gewitter bilden sich bis zum Wochenende am ehesten an Nord- und Ostsee sowie in den Mittelgebirgen und Alpen (Erst Hitze-Keule, dann Unwetter? Wilde Wetter-Achterbahn des Deutschen Extremsommer 2022 geht weiter // Wetter.de. 13.07.2022).* / Ливни или отдельные грозы, *скорее всего*, возникнут в Северном и Балтийском морях, а также в Центральных горах и Альпах к выходным.

К супплетивным формам в английском языке относятся имена прилагательные *good – the best; bad – the worst; little – the least; far – the farthest / the furthest; much/many – the most*. Наречия, которые образуют превосходную степень супплетивно, совпадают по форме с именами прилагательными (например, *well – the best, badly – the worst*). Рассмотрим случаи употребления супплетивных форм в качестве определения и составного именного сказуемого в метеотекстах на английском языке:

28. *Virgil, in upstate New York, had seen the most snowfall by Tuesday afternoon, with 18 inches on the ground (April nor'easter drops more than a foot of snow, knocks power out for thousands // NBC News. 21.04.2022).* / В Вирджинии, на севере штата Нью-Йорк, во вторник днем прошел *самый сильный снегопад* с приростом снежного покрова в 18 дюймов.

29. *“So this is definitely the worst fire season that I’ve experienced while working for the Texas A&M Forest Service,” said Adam Turner (Texas on pace to set record for number of wildfires this year // FOX Weather.com. 07.08.2022).* / «Так что это определено *худший сезон пожаров, который я пережил*, работая в Техасской лесной службе A&M», – сказал Адам Тернер.

Анализ английских метеотекстов позволил выявить некоторые случаи употребления супплетивных форм превосходной степени в границах определительных придаточных предложений:

30. *The Fagradalsfjall volcano had been quiet for over six thousand years, but since 2021 there have been two episodes of eruptions, including the most event that started Wednesday (Watch a volcano erupt outside of Iceland’s capital // FOX Weather.com. 05.08.2022).* / Вулкан Фаградальсфьялл был спокоен более шести тысяч лет, но с 2021 года произошло два эпизода извержений, включая *самое крупное событие, которое началось в среду*.

Небольшое число имен прилагательных в русском языке образует превосходную степень супплетивным способом: *хороший – наилучший; маленький – наименьший; многие – наибольший; плохой – худший*:

31. *Наибольшее количество смертей было зарегистрировано на юго-западном побережье страны у города Читагонг, где в Бенгальском заливе затонул загруженный песком земснаряд (Циклон «Ситранг» привел к гибели людей // Метеовести. 20.11.2022).*

Отмечается и несколько случаев супплетивизма наречий, например: *хорошо – лучше; много – больше; мало – меньше*. Приведем примеры использования супплетивных форм превосходной степени наречий в метеотекстах:

32. *Больше всего досталось Карелии – в Сортавале выпало 48 мм осадков, или более половины всех июльских запасов; на Валааме 45 мм (В европейской России экстремальных дождей ждать не стоит // Метеовести. 13.07.2022).*

33. *Больше всех от подобных снегопадов достаётся самым северным районам штата Нью-Йорк* (Ураган «Николь» и Великие Озёра провоцируют экстремальные снегопады // Метеовести. 19.11.2022).

Анализ метеотекстов на немецком, английском и русском языках показал, что супплетивные формы превосходной степени имен прилагательных и наречий в сопоставляемых языках выступают конституентами миниполя градуального различия микрополя неравенства. Миниполе противопоставления микрополя неравенства не отличается выраженностью в немецком, английском и русском языках. Отмечаются черты сходства и в употреблении языковых средств. В большинстве случаев проанализированных текстов были обнаружены морфологические средства – формы превосходной степени в качестве определения к существительному или части составного именного сказуемого. Синтаксические средства, а именно сравнительные обороты и сравнительные придаточные предложения, были представлены только в метеотекстах на английском языке.

Что касается частотности употребления супплетивных форм превосходной степени имен прилагательных и наречий, то они отмечаются в 14% проанализированных случаев немецкого языка, в 10% случаев английского языка и в 2% случаев русского языка. Частотность употребления синтетических, аналитических и супплетивных форм превосходной степени имен прилагательных и наречий в сопоставляемых языках представлена на Диаграммах 1, 2, 3.

Формы образования превосходной степени в немецком языке

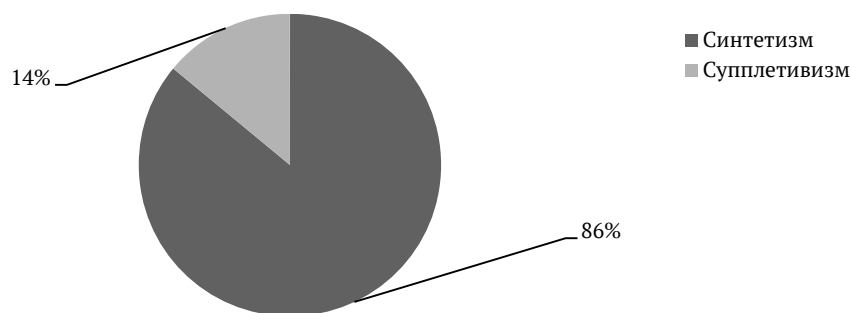


Диаграмма 1

Формы образования превосходной степени в английском языке

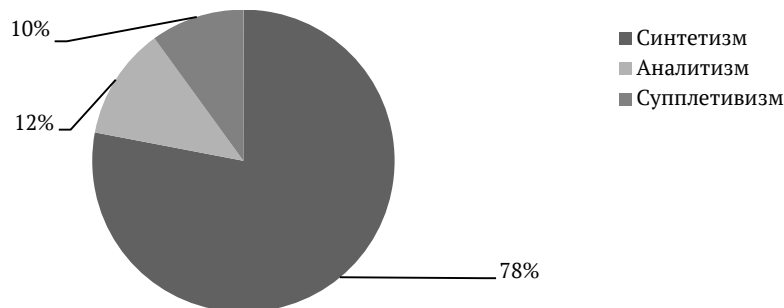


Диаграмма 2

Формы образования превосходной степени в русском языке

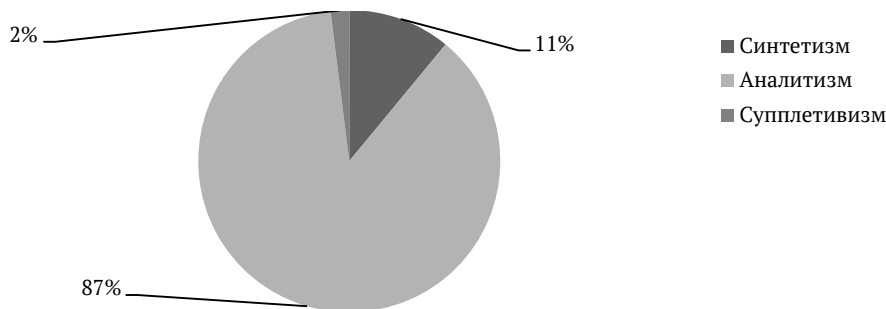


Диаграмма 3

Заключение

В ходе исследования были установлены черты сходства и различия в репрезентации центра и периферии функционально-семантического поля компаративности в сопоставляемых языках.

Черты сходства заключаются в том, что в сопоставляемых языках формы превосходной степени имен прилагательных и наречий используются для выражения отношений градуального различия и противопоставления. Наибольшую выраженность во всех трех языках находит миниполе градуального различия (100% проанализированных случаев в английском и русском языках, 98% случаев – в немецком языке). Наблюдается также сходство в использовании языковых средств выражения сравнения. В большинстве случаев формы превосходной степени представлены морфологическими средствами, выполняющими роль определения или составного именного сказуемого в предложении. Сходство проявляется еще и в том, что имена прилагательные и наречия в превосходной степени в немецком и русском языках имеют краткую и полную форму. Полные формы имен прилагательных в немецком и русском языках изменяются по лицам, числам и падежам. С точки зрения образования формы превосходной степени различают синтетический, аналитический и супплетивный способы. Наиболее распространенным способом образования превосходной степени в немецком и английском языках является синтетический способ, в русском языке – аналитический. Вторым по частотности выступает супплетивный способ в немецком языке, аналитический – в английском языке и синтетический – в русском языке. Третьим по распространенности в английском и русском языке выступает супплетивный способ.

К чертам различия относится то, что миниполе противопоставления микрополя неравенства представлено только в немецком языке (2% рассмотренных случаев). Синтаксические средства, к которым относятся сравнительные обороты и сравнительные придаточные предложения, были отмечены только в метеотекстах на английском языке. В английском языке имена прилагательные и наречия употребляются только в полной форме и не склоняются. Аналитический способ не используется для образования форм превосходной степени имен прилагательных и наречий в немецком языке.

В результате анализа способов образования и употребления степеней сравнения в немецких, английских и русских метеотекстах мы пришли к выводу, что ядро функционально-семантического поля компаративности в рассматриваемых языках составляют формы превосходной степени в качестве определения к имени существительному, а околоядерную зону – формы превосходной степени в качестве части составного именного сказуемого. Зону ближней периферии в немецком языке занимают синтетические формы превосходной степени в сочетании с отрицательной частицей *nicht*, в английском языке – сравнительные обороты. В зоне средней периферии функционируют сравнительные придаточные предложения, которые отмечаются только в английском языке. Из этого следует, что в немецком языке не выражены зоны средней и дальней периферии, в английском языке – зона дальней периферии, в русском языке – зоны ближней, средней и дальней периферии.

Подводя итог, можно заключить, что при изучении функционально-семантического поля компаративности в немецком, английском и русском языках с точки зрения семантики, структуры и функции было отмечено больше черт сходства, чем различия, что объясняется родством сопоставляемых языков. Перспективным направлением в изучении языка метеотекстов мы считаем дальнейшую разработку периферии исследуемого поля, а именно описание лексических и словообразовательных средств выражения сравнения на материале немецкого, английского и русского языков.

Источники | References

1. Авербух К. Я., Попова Л. Г., Шатилова Л. М. Культурная память слов как проявление языковых знаний о мире // Инновационное развитие науки и образования: монография / под общ. ред. Г. Ю. Гуляева. Пенза: Наука и просвещение, 2018.
2. Адмони В. Г. Грамматический строй как система построения и общая теория грамматики. Л.: Наука, 1988.
3. Апресян Ю. Д. Дистрибутивный анализ значений и структурно-семантические поля // Лексикографический сборник. М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1962. Вып. 5.
4. Афанасьева О. В., Баранова К. М., Барышников Н. В. Взаимодействие языков и культур: от диалога к полилогу. М.: ВКН, 2021. DOI: 10.54449/9785907086890
5. Бирюкова Е. В., Радченко О. А., Попова Л. Г. Языкознание: сравнительная типология немецкого и русского языков: учебник для бакалавриата и магистратуры. М.: Юрайт, 2018.
6. Бондарко А. В. О грамматике функционально-семантических полей // Известия Академии наук СССР. Серия литературы и языкознания. 1984а. Т. 43. № 6.
7. Бондарко А. В. Принципы функциональной грамматики и вопросы аспектологии. Л.: Наука, 1983.
8. Бондарко А. В. Функциональная грамматика. Л.: Наука, 1984б.
9. Гулыга Е. В., Шендельс Е. И. Грамматико-лексические поля в современном немецком языке. М.: Просвещение, 1969.
10. Гухман М. М. Грамматическая категория и структура парадигм // Исследования по общей теории грамматики: сб. работ / отв. ред. В. Н. Ярцева. М.: Наука, 1968.
11. Калятин И. С., Бирюкова Е. В. Анализ грамматических средств выражения причины в текстах // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 12. Вып. 12.
12. Караулов Ю. Н. Структура лексико-семантического поля // Филологические науки. 1972. № 1.
13. Кравец О. В. Особенности микрополей различия в немецком и английском языках // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 7-1 (25).
14. Кравец О. В. Функционально-семантическое поле компаративности в современном русском языке: дисс. ... к. филол. н. Таганрог, 2003.

15. Осадчая О. Н., Попова Л. Г., Шатилова Л. М., Бирюкова Е. В. Репрезентация ценностного компонента концепта МИЛОСЕРДИЕ в английских и русских пьесах XX века посредством паремий // Язык. Текст. Дискурс: коллективная монография. Орехово-Зуево: Изд-во Государственного гуманитарно-технологического университета, 2020.
16. Попова Л. Г., Бояркина А. А. Символика черного цвета в английских и немецких публицистических текстах // Лингвистика и вызовы современной парадигмы общественных отношений: междисциплинарное, межкультурное, межъязыковое взаимодействие: мат. междунар. лингвистического форума (г. Воронеж, 24-28 ноября 2021 г.): в 2-х ч. / под ред. О. О. Борискиной. Воронеж: Изд-во Воронежского государственного университета, 2022. Ч. 1.
17. Попова Л. Г., Гамов А. Н. Особенности функционирования военных терминов в англоязычной военной прозе XX века // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2 «Филология и искусствоведение». 2019. № 1 (232).
18. Попова Л. Г., Егорова В. О. О сущности и возможностях установления культурной памяти слов (сопоставительный аспект) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 9-1 (51).
19. Рсалдинов К. Т. Категория интенсивности признака в современном немецком языке: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1980.
20. Собянина В. А., Хохлова И. В. Языковая репрезентация миграции в немецких СМИ: монография. М.: Изд-во Московского городского педагогического университета, 2018.
21. Филичева Н. И. Синтаксические поля: пособие по грамматике немецкого языка. М.: Высшая школа, 1977.
22. Шаталова А. В. Сравнительная и превосходная степени сравнения имен прилагательных и наречий как средства репрезентации центра функционально-семантического поля компаративности (на материале текстов современной публицистики в немецком и русском языках) // Филология: научные исследования. 2022. № 1.
23. Шаталова А. В. Функционально-семантическое поле компаративности как объект исследования в современной лингвистике // Научный старт - 2020: сб. ст. магистрантов и аспирантов / редкол.: Л. Г. Викулова, Е. Г. Тарева, И. В. Макарова, Л. А. Борботько. М.: Языки народов мира, 2020.
24. Шаталова А. В., Бирюкова Е. В. Сравнительная степень имен прилагательных и наречий как средство репрезентации центра функционально-семантического поля компаративности в немецком, английском и русском языках (на материале текстов метеосводок) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2022. Т. 15. Вып. 5.
25. Шур Г. С. Теория поля в лингвистике. М.: Наука, 1974.
26. Dornseiff F. Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen. Berlin - N. Y.: De Gruyter, 1970.
27. Mukhortova I. I., Biryukova E. V., Shatilova L. M., Popova L. G., Sobyantina V. A. Functional and Semantic Features of the Infinitive in First Aid and Personal Hygiene Instructions in English and Russian // Laplage em Revista. 2021. Vol. 7. No. 3D. DOI: 10.24115/S2446-6220202173D1763p.669-678
28. Nifanova T. S., Popova L. G., Popova N. V., Shatilova L. M., Savelyeva E. B., Lineva E. A. Representation of the Axiological Component of the Concept HOUSE in the English, German and Russian Languages // XLinguae. 2019. Vol. 12. No. 2. DOI: 10.18355/XL.2019.12.02.03
29. Novikova I. N., Popova L. G., Shatilova L. M., Biryukova E. V., Guseva A. E., Khukhuni G. T. Lexical and Semantic Representation of the Linguistic and Cultural Concept REST in the English, German, and Russian Languages // Opcion. 2018. Vol. 34. No. 85-2.
30. Popova L. G., Biryukova E. V., Nifanova T. S., Boyarkina A. A., Guseva A. E. Symbolism of Green Color Representation in English and German Journalistic Texts // Applied Linguistics Research Journal. 2020. Vol. 4. No. 9. DOI: 10.14744/alrj.2020.42713
31. Porzig W. Wesenhafte Bedeutungsbeziehungen // Beitrage zur Geschichte der Deutsche Sprache und Literatur. 1934. Bd. 58.
32. Ullmann S. Grundzuge der Semantik. Berlin: De Gruyter, 1967.
33. Weisgerber L. Von den Kräften der deutschen Sprache. Dusseldorf: Schwann, 1962.

Информация об авторах | Author information



Шаталова Алена Владимировна¹

¹ Московский городской педагогический университет



Shatalova Alena Vladimirovna¹

¹ Moscow City University

¹ alyona.shatalova@gmail.com

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 06.01.2023; опубликовано (published): 28.02.2023.

Ключевые слова (keywords): метеотекст; функционально-семантическое поле; центр; периферия; превосходная степень; meteorological text; functional-semantic field; centre; periphery; superlative degree.